

НАУЧНЫЙ СЕМИНАР

**«ПРОБЛЕМЫ СПЕЦИАЛИЗАЦИИ В
ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В
МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ»**

КОГАН ЮЛИЯ НИКОЛАЕВНА,

ДОЦЕНТ КАФЕДРЫ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ №4,

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ



СПЕЦИФИКОЙ
ОБУЧЕНИЯ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ
ЯВЛЯЕТСЯ ЧЁТКАЯ
НАПРАВЛЕННОСТЬ И
ПРЕДМЕТНОСТЬ.

ОДНОЙ ИЗ ОСНОВНЫХ ЦЕЛЕЙ ОБУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В МЕДИЦИНСКОМ ВУЗЕ
ЯВЛЯЕТСЯ ВЫРАБОТКА У МОЛОДОГО СПЕЦИАЛИСТА
НАВЫКОВ ЧТЕНИЯ И ПОНИМАНИЯ ОРИГИНАЛЬНОЙ
ЛИТЕРАТУРЫ ПО ЕГО СПЕЦИАЛЬНОСТИ И УМЕНИЯ ВЕСТИ
БЕСЕДУ НА СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ТЕМЫ.

ЭТА **ЦЕЛЬ** ДИКТУЕТСЯ НЕОБХОДИМОСТЬЮ ПОЛУЧЕНИЯ
ИНФОРМАЦИИ ИЗ ИНОСТРАННЫХ ИСТОЧНИКОВ И
ОТРАЖЕНА В **ПРОГРАММАХ ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ.**

ЧТЕНИЕ НАУЧНЫХ ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ



**СТАБИЛЬНЫЙ ФАКТОР
ПОВЫШЕНИЯ МОТИВАЦИИ ИЗУЧЕНИЯ
ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**



!!!! ТРУДНОСТИ !!!!

ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПЕРЕВОДА
ИНОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТОВ МЕДИЦИНСКОЙ
НАПРАВЛЕННОСТИ, С КОТОРЫМИ
СТАЛКИВАЮТСЯ СТУДЕНТЫ НА ЗАНЯТИЯХ
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ:



1) НЕ ВСЕГДА ТОЧНОЕ И ГРАМОТНОЕ
ПРИМЕНЕНИЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ
МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ;



2) ПРОБЛЕМА «ЛОЖНЫХ ДРУЗЕЙ
ПЕРЕВОДЧИКА»;



3) НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОСТРОЕНИЕ ФРАЗЫ И
ВСЕГО ПРЕДЛОЖЕНИЯ В ЦЕЛОМ;



4) ОШИБКИ В ПЕРЕВОДЕ АББРЕВИАТУР В
МЕДИЦИНЕ.

**ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ РАБОТЫ НАД
ОРИГИНАЛЬНЫМИ МЕДИЦИНСКИМИ ТЕКСТАМИ
НЕОБХОДИМО:**

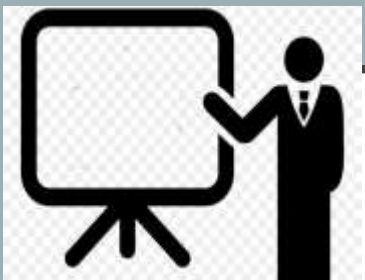
- РАЗВИВАТЬ У СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ УМЕНИЯ АННОТИРОВАНИЯ И РЕФЕРИРОВАНИЯ НАУЧНОГО ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ,
- ФОРМИРОВАТЬ НАВЫКИ ГОВОРЕНИЯ В ОБЛАСТИ МЕДИЦИНЫ,
- А ТАКЖЕ УЧИТЬ ПРАВИЛЬНО ПОЛЬЗОВАТЬСЯ СЛОВАРЕМ И СПРАВОЧНИКАМИ.



**ОСНОВНОЙ ЦЕЛЬЮ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
ЯВЛЯЕТСЯ:**

- ОБУЧЕНИЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ,
- ФОРМИРОВАНИЕ УМЕНИЯ ИЗВЛЕКАТЬ НЕОБХОДИМУЮ ИНФОРМАЦИЮ ИЗ НАУЧНОГО ТЕКСТА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОММУНИКАТИВНОЙ ЗАДАЧИ СПЕЦИАЛИСТА,
- ОВЛАДЕНИЕ УМЕНИЕМ «ГИБКОГО ЧТЕНИЯ».





**В ПРОЦЕССЕ РАБОТЫ С МАТЕРИАЛАМИ
ЗАРУБЕЖНЫХ ИЗДАНИЙ СТУДЕНТ ОВЛАДЕВАЕТ
НЕ ТОЛЬКО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ КАК
ТАКОВЫМ, НО И ПРИЁМАМИ РАБОТЫ НАД
СПЕЦИАЛЬНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ, СПЕЦИАЛЬНОЙ
ТЕРМИНОЛОГИЕЙ.**



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ